

F. 95 - 3258

[Mac - 25297]

13 OCTOBRE 1995. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 novembre 1986 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées

Albert II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989, notamment les articles 2 et 4, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 1986 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées, notamment l'annexe, modifiée par les arrêtés royaux des 6 mars 1992 et 31 décembre 1992;

Vu la Directive 93/102/CE de la Commission des Communautés européennes du 16 novembre 1993 portant modification de la Directive 79/112/CEE du Conseil relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant l'étiquetage et la présentation des denrées alimentaires destinées au consommateur final ainsi que la publicité faite à leur égard;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de la Santé publique, et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'annexe de l'arrêté royal du 13 novembre 1986 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées, modifiée par les arrêtés royaux des 6 mars 1992 et 31 décembre 1992, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point I est remplacé par le point I de l'annexe du présent arrêté;

2° le point II.A est remplacé par le point II.A de l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Toutefois, à titre transitoire, les produits mis sur le marché ou étiquetés avant cette date et non conformes au présent arrêté peuvent être commercialisés jusqu'à épuisement des stocks.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Economie, Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 octobre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

E. DI RUPO

Le Ministre de la Santé publique,

M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites
et Moyennes entreprises,

K. PINXTEN

N. 95 - 3258

[Mac - 25297]

13 OKTOBER 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 november 1986 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen

Albert II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989, inzonderheid op de artikelen 2 en 4, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1986 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen, inzonderheid op de bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 maart 1992 en 31 december 1992;

Gelet op de Richtlijn 93/102/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 16 november 1993 houdende wijziging van Richtlijn 79/112/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindgebruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie, van Onze Minister van Volksgezondheid en van Onze Minister van Landbouw en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 13 november 1986 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 maart 1992 en 31 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° littera I wordt vervangen door littera I van de bijlage bij dit besluit;

2° littera II.A wordt vervangen door littera II.A van de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Bij wijze van overgangsmaatregel mogen de produkten of etiketten die voor deze datum in de handel werden gebracht en die niet conform zijn met dit besluit, in elk geval in de handel gebracht worden tot uitputting van de stock.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Economie, Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Landbouw en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 oktober 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,

E. DI RUPO

De Minister van Volksgezondheid,

M. COLLA

De Minister van Landbouw
en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

Annexe

I. Catégories d'ingrédients pour lesquels l'indication de la catégorie peut remplacer celle du nom spécifique

| Définition | Désignation |
|---|---|
| 1. Huiles raffinées autres que l'huile d'olive. | "huile", complétée: — soit par le qualificatif, selon le cas, "végétale" ou "animale"; — soit par l'indication de l'origine spécifique végétale ou animale. Le qualificatif "hydrogénée" doit accompagner la mention d'une huile hydrogénée. |
| 2. Graisses raffinées. | "graisse" ou "matière grasse", complétée: — soit par le qualificatif, selon le cas, "végétale" ou "animale"; — soit par l'indication de l'origine spécifique végétale ou animale. Le qualificatif "hydrogénée" doit accompagner la mention d'une graisse hydrogénée. |
| 3. Mélanges de farines provenant de deux ou de plusieurs espèces de céréales. | "farine" suivie de l'énumération des espèces de céréales dont elle provient par ordre d'importance pondérale décroissante. |
| 4. Amidon et féculés natifs et amidons et féculés alimentaires modifiés par voie physique ou enzymatique. | "amidon(s)/fécule(s)". |
| 5. Toute espèce de poisson lorsque le poisson constitue un ingrédient d'une autre denrée alimentaire et sous réserve que la dénomination et la présentation de cette denrée ne se réfèrent pas à une espèce précise de poisson. | "poisson(s)". |
| 6. Toute espèce de fromage lorsque le fromage ou le mélange de fromages constitue un ingrédient d'une autre denrée alimentaire et sous réserve que la dénomination et la présentation de cette denrée ne se réfèrent pas à une espèce précise de fromage. | "fromage(s)". |
| 7. Toutes épices n'excédant pas 2 % en poids de la denrée. | "épices" ou "mélange d'épices". |
| 8. Toutes plantes ou parties de plantes aromatiques n'excédant pas 2 % en poids de la denrée. | "plante(s) aromatique(s)" ou "mélange(s) de plantes aromatiques". |
| 9. Toutes préparations de gommes utilisées dans la fabrication de gomme de base pour les gommes à mâcher. | "gomme base". |
| 10. Chapelure de toute origine. | "chapelure". |
| 11. Toutes catégories de saccharoses. | "sucre". |
| 12. Dextrose anhydre ou monohydraté. | "dextrose". |
| 13. Sirop de glucose et sirop de glucose déshydraté. | "sirop de glucose". |
| 14. Toutes les protéines du lait (caséines, caséinates et protéines du petit lait et du lactosérum) et leurs mélanges. | "protéines du lait". |
| 15. Beurre de cacao de pression, d'expeller ou raffiné. | "beurre de cacao". |
| 16. Tous fruits confits n'excédant pas en poids 10 % de la denrée. | "fruits confits". |
| 17. Tout mélange de légumes n'excédant pas 10 % du poids de la denrée. | "légumes". |
| 18. Tous les types de vin tels que définis dans le règlement (CEE) n°822/87 du Conseil. | "vin". |

II. a) Catégories d'ingrédients qui sont obligatoirement désignés sous le nom de leur catégorie suivi de leurs noms spécifiques ou du numéro CE.

Colorant.
 Conservateur.
 Antioxygène.
 Emulsifiant.
 Épaississant.
 Gélifiant.
 Stabilisant.
 Exhausteur de goût.
 Acidifiant.
 Correcteur d'acidité.
 Anti-agglomérant.
 Edulcorant.
 Poudre à lever.
 Antimoissant.
 Agent d'enrobage.
 Sels de fonte.

Agent de traitement de la farine.
 Affermissant.
 Humectant.
 Agent de charge.
 Gaz propulseur.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 octobre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
 E. DI RUPO

Le Ministre de la Santé publique,
 M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes entreprises,
 K. PINXTEN

Bijlage

I. Categorieën ingrediënten waarvoor in plaats van de specifieke naam de categorie mag worden vermeld

| Definitie | Vermelding |
|---|---|
| 1. Andere geraffineerde oliën dan olijfolie. | "olie", nader omschreven met: — hetzij de aanduiding "plantaardig" of "dierlijk", naar gelang van het geval; — hetzij de aanduiding van de specifieke plantaardige of dierlijke oorsprong. De aanduiding "gehard" moet worden toegevoegd aan de vermelding van een geharde olie. |
| 2. Geraffineerde vetten. | "Vet", nader omschreven met: — hetzij de aanduiding "plantaardig" of "dierlijk", naar gelang van het geval; — hetzij de aanduiding van de specifieke plantaardige of dierlijke oorsprong. De aanduiding "gehard" moet worden toegevoegd aan de vermelding van een gehard vet. |
| 3. Mengsels van meel van twee of meer graansoorten. | "meel", gevolgd door de vermelding van de graansoorten waarvan het afkomstig is, in dalende volgorde van het gewichtspercentage daarvan. |
| 4. Natief zetmeel en langs fysische weg of met enzymen gemodificeerd voedingszetmeel. | "zetmeel". |
| 5. Alle soorten vis wanneer die vis een ingrediënt vormt van een ander voedingsmiddel, tenzij de naam en de presentatie van dit voedingsmiddel duiden op een speciale soort vis. | "vis". |
| 6. Alle soorten kaas wanneer de kaas of het mengsel van kaassoorten een ingrediënt vormt van een ander voedingsmiddel, tenzij de naam en de presentatie van dit voedingsmiddel duiden op een speciale kaasoort. | " kaas". |
| 7. Alle specerijen die niet meer dan 2 % van het gewicht van het voedingsmiddel uitmaken. | "specerijen" of "mengsel van specerijen". |
| 8. Alle kruiden of delen daarvan die niet meer dan 2 % van het gewicht van het voedingsmiddel uitmaken. | "kruiden" of "mengsel van kruiden". |
| 9. Alle soorten gompreparaten die voor de bereiding van gom als basis voor kauwgom worden gebruikt. | "gom". |
| 10. Alle soorten paneermeel. | "paneermeel". |
| 11. Alle categorieën saccharose. | "suiker". |
| 12. Watervrije dextrose en dextrosemonohydraat. | "dextrose". |
| 13. Glucosestroop en gedehydrateerde glucosestroop. | "glucosestroop". |
| 14. Alle melkeiwitten (caseïne, caseïnat en eiwitten van wei) en mengsels daarvan. | "melkeiwitten". |
| 15. Cacaopersboter, cacaowringboter of geraffineerde cacao-boter. | "cacaoboter". |
| 16. Alle geconfijte vruchten die niet meer dan 10 % van het gewicht van het voedingsmiddel uitmaken. | "geconfijte vruchten". |

Definitie

Vermelding

17. Mengsels van groenten die niet meer dan 10 % van het "groenten"-gewicht van het voedingsmiddel uitmaken.

18. Alle soorten wijn, zoals gedefinieerd in Verordening (EEG) "wijn"-nr. 822/87 van de Raad.

II. a) Categorieën additieven die met de naam van de categorie, gevolgd door de specifieke benaming of het EG-nummer daarvan moeten worden vermeld

Kleurstof.
 Conserveermiddel.
 Antioxidant.
 Emulgator.
 Verdikkingsmiddel.
 Geleermiddel.
 Stabilisator.
 Smaakversterker.
 Voedingszuur.
 Zuurteregelaar.
 Antiklontermiddel.
 Zoetstof.
 Rijsmiddel.
 Antischuimmiddel.
 Glansmiddel.
 Smeltzout.
 Meelverbeteraar.
 Verstevigingsmiddel.
 Bevochtigingsmiddel.
 Vulstof.
 Drijfgas.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 oktober 1995.

ALBERT

Van Koningswege:

De Minister van Economie,

E. DI RUPO

De Minister van Volksgezondheid,

M. COLLA

De Minister van Landbouw en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
 DU COMMERCE EXTÉRIEUR
 ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 95 - 3259

1° Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence civile en matière d'abordage, signée à Bruxelles le 10 mai 1952;

2° Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives à la compétence pénale en matière d'abordage et autres événements de navigation, signée à Bruxelles le 10 mai 1952;

3° Convention internationale pour l'unification de certaines règles sur la saisie conservatoire des navires de mer, signée à Bruxelles le 10 mai 1952.

Adhésion par la Roumanie (1)

[15190]

Le 28 novembre 1995 a été déposée au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, la notification d'adhésion de la Roumanie concernant les actes internationaux précités.

Ces Conventions entreront en vigueur à l'égard de la Roumanie le 28 mai 1996, conformément à l'article 13 de la Convention citée sub 1°, à l'article 9 de la Convention citée sub 2° et à l'article 15 de la Convention citée sub 3°.

(1) Voir *Moniteur belge* du 19 juillet 1961.

MINISTÈRE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
 BUITENLANDSE HANDEL
 EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 95 - 3259

1° Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen betreffende de bevoegdheid in burgerlijke zaken op het stuk van aanvaring, ondertekend te Brussel op 10 mei 1952;

2° Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen betreffende de bevoegdheid in strafzaken op het stuk van aanvaring en andere scheepvaartvoorvallen, ondertekend te Brussel op 10 mei 1952;

3° Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in sommige bepalingen inzake conservatoir beslag op zeeschepen, ondertekend te Brussel op 10 mei 1952.

Toetreding door Roemenië (1)

[15190]

Op 28 november 1995, werd bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de notificatie van toetreding van Roemenië tot de voornoemde internationale overeenkomsten nedergelegd.

Deze Verdragen treden in werking ten aanzien van Roemenië op 28 mei 1996, overeenkomstig artikel 13 van het Verdrag sub 1°, artikel 9 van het Verdrag sub 2° en artikel 15 van het Verdrag sub 3°.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1961.